

INGLES INSTRUMENTAL

MODULO I

Un aspecto importante cuando se aprende español o inglés es la cantidad de palabras que tienen las mismas raíces de las Lenguas Romances en el idioma Inglés. Esta situación ofrece con frecuencia una cantidad de palabras cuya escritura es similar en ambos idiomas y pueden tener un significado equivalente. No obstante, sucede que en ocasiones esta similitud sólo alcanza hasta su forma escrita, ya que a la hora de traducirse existe una diferencia bien marcada en significado.

1.- Cognates / Cognados

Son aquellas palabras que se escriben y pronuncian igual o similar en ambos idiomas y su significado es el mismo. Ej.

Technology	important	illuminated
Drama	energy	apart
Philosophy	infusion	parts
Error	anecdote	colonies
Doctor	different	natural

2. - False cognates / falsos cognados

Son aquellas palabras cuya escritura y pronunciación son iguales o similares pero su significado es distinto en ambos idiomas. Ej.

Assist (ayudar)	Success (éxito)
Lecture (conferencia)	Actually (realmente)
To realize (darse cuenta)	exit (salida)
Attend (asistir)	

3. - Affixes: (prefixes / suffixes)

Los afijos (affixes) son morfemas, es decir, formas gramaticales, que se colocan al comienzo (prefijos) o al final (sufijos) de un morfema base. Un afijo usualmente es un morfema que no puede permanecer solo por ejemplo: fut, ly, ity, un, dis, ness. Hay excepciones como: able, like y less.

Hay dos tipos de morfemas:

- Los morfemas libres (free morphemes) son unidades que pueden funcionar como palabras.
- Los morfemas derivados (bound morphemes) que no pueden funcionar solos y carecen de significado sino no están adheridos a un morfema libre.

Los morfemas derivados son también llamados afijos (affixes) y se dividen en: prefijos (prefixes) y sufijos (suffixes).

- **Prefixes / prefijos**

Los morfemas que se añaden al comienzo de una palabra o morfema libre. El inglés moderno ha recibido gran influencia de estos prefijos que provienen del latín, griego y del inglés antiguo o medio. En otras palabras, son partículas que se anteponen a

Prefijo	Significado	Ejemplos	Palabra base	Equivalente
A	Oposición, negación	asymmetric	symmetric	asimétrico
IN	Negación	inaccurate	accurate	Inexacto
IM	Negación (se usa delante de p,b,m)	imperfect	perfect	Imperfecto
IR	Negación (se usa+ delante r)	irrelevant irregular	relevant regular	irrelevante irregular
UN	Negación	unfair unable	fair able	Injusto incapaz
Mal	Defectuoso o fuera de lo normal	malfunction maladjusted	function adjusted	Malfuncionamiento inadaptado
Hyper	Exceso, superioridad	hyperacidity hypercritical	acidity critical	hiperacidez crítico severo
hypo	inferioridad	hypoacidity	Acidity	De baja acidez
Sub	Debajo, inferioridad	subnormal substructure	Normal structure	Subnormal subestructura
Over	exceso	Over loaded	Loaded	Sobre cargado
Anti	oposición	antibody	Body	Anticuerpo
Co	Con, unión	Coexist	Exist	Coexistir
Pre	Antelación, antes	Precondition	Condition	Precondición
Post	Después de subsiguiente	Postmodern post war	Modern war	Postmoderno postguerra
Peri	Alrededor de	Perimeter	meter	Perímetro
Re	Repetición	Reorganize refill	Organize fill	Reorganizar Llenar de nuevo
Bi	Dos	Biconcave	concave	Bicóncavo
Mega	Un millón	Megahertz	hertz	Megahertz
Semi	Mitad	Semicircle	circle	Semicírculo
Hemi	Mitad	Hemisphere	sphere	Hemisferio

las palabras (base o raíz) para formar nuevas palabras con diferente significado y distintas funciones gramaticales y semánticas.

Algunos prefijos pueden ser independientes, cuando funcionan como preposiciones: over, under, out, in, etc.

Los prefijos tienen significados generales muy amplios, tales como: de negación, de oposición, de exceso, etc., y uno de ellos en particular puede aparecer en cientos de palabras. Ejemplos:

4.- Suffixes (sufijos)

Los sufijos son morfemas o partículas que se añaden al final de un morfema base o palabra base (raíz), de la cual se deriva una nueva, adquiriendo un significado distinto. Los sufijos no tienen existencia independiente y por consiguiente al ser separados de la palabra carecen de valor semántico.

4.1.- Los sufijos se clasifican en derivacionales e inflexionales

Son aquellos que añadidos a una palabra cambian el significado de ésta e incluso su función. Los sufijos derivacionales determinan siempre una categoría gramatical y

Verbo base +	Sufijo =	Sustantivo derivado	Equivalente
Work	-er	worker	Trabajador
Boil		boiler	Caldera
Observe		observer	Observador
write		writer	Escritor
Read		reader	lector
React	-or	reactor	reactor
Conduct		conductor	conductor
Calculate		calculator	calculadora
Export	-ation	exportation	exportation
Create		creation	creación
Investigate		investigation	Investigación
Move	-ment	movement	Movimiento
Develop		development	Desarrollo
Equip		equipment	Equipo
Read	-ing	reading	lectura
Bear		Bearing	rolinera
train		training	entrenamiento
accept	-ance	acceptance	aceptación
exist	-ence	existence	existencia

Techni – (from technique) -i(an)		technician	Técnico especialista
Statistic		statistician	Estadístico
Relation	-ship	relationship	relación
member		membership	condición de miembro
Mouth	-ful	mouthful	bocado
Spoon		spoonful	cucharada
Hand		handful	puñado
Chin (from china)		Chinese	Chino

Portugu (from port-ese ugal)		Portuguese	Portugués
japan		japanese	Japonés

Sustantivo base +	Sufijo =	Sustantivo derivado	Equivalente
Ideal	-ism	Idealism	Idealismo
Impresión		Impressionism	Impresionismo
Buddh (from buda)	-logy	buddhism	budismo
Geo		Geology	Geología
Bio		Biology	Biología
techno		technology	tecnología

d) Formación de adjetivos derivados, cuya base es un sustantivo

Verbo base +	sufijo	Adjetivo derivado	Equivalente
Read Predict respect	-able	Readable Predictable Respectable	Legible Predecible Respetable
Convert Divis(from divide)	-ible	Convertible divisible	Convertible divisible
Comparat (compare) select	-ive	Comparative Selective	Comparativo Selectivo
Amaz (e) Interest Remain Revolve	-ing	Amazing Interesting Remaining revolving	Asombroso Interesante Restante Giratorio
Serv(e) Pleas(e)	-ant	Servant pleasant	Sirviente Agradable (placentero)
Sand Cloud	-y	sandy cloudy	arenoso nublado
Harm Motion Stain	-less	harmless motionless stainless	Inofensivo Inmóvil Inoxidable
Swed (from sweden) fool	-ish	Swedish foolish	Sueco Tonto
Word gold	-en	Wooden golden	de madera dorado

Volcan (from volcano) metal	-ic	volcanic metallic	Volcánico metálico
Region Physics coast	-al	Regional Physical coastal	Regional Físico Costera (de la costa)
Flamm (from flame) reason	-able	Flammable reasonable	Inflamable Razonable

c) Formación de adjetivos derivados, cuya base es un verbo

Sustantivo base +	Sufijo =	Adverbio derivado	Equivalente
East Wind	-wards	Eastwards Windwards	Hacia el este Hacia el viento
Preposición base +			
Up back		Upwards Backwards	Hacia arriba Hacia atrás
Leisure Week month	-ly	Leisurely Weekly monthly	Cómodamente (sin apuros) Semanalmente Mensualmente
Adjetivo base +	-ly		
Easy Slow deep		Easily Slowly deeply	Fácilmente Lentamente Profundamente
Sustantivo o adjetivo base +	Sufijo =	Verbo derivado	Equivalente
Simpl (e) Cod (e) Intens (e)	-ify	Simplify Codify intensify	Simplificar Codificar Intensificar
Quick Loos (e) Tight	-en	Quicken Loosen tighten	Acelerar Aflojar/soltar Apretar

Critic Industrial organ	-ize	Criticize Industrialize organize	Criticar Industrializar organizar
Hiper +	Sensit +	Ive +	ness
(prefijo)	Sustantivo base	(sufijo)	(sufijo) =
superioridad	(sense)	-ive = adjetivo	Sustantivo abstracto

Differ

-ent

Different

diferente

f) Formación de verbos derivados, cuya base es un sustantivo o un adjetivo

g) Formación de adverbios derivados cuya base es un sustantivo, una preposición o un adjetivo

En Inglés, al igual que en Español existen palabras derivadas compuestas a veces por dos (2) o más sufijos o por un prefijo y varios sufijos. Ej.

a) Hipersensitiveness

b) unbelievable

Un +	believe +	able
(prefijo) negación	Verbo base (believe)	(sufijo) = adjetivo

B.- Sufijos Inflexionales

Se emplean para cambiar el tiempo, número de una palabra (plural) e indicar la forma posesiva anglosajona. No cambian la función gramatical.
Hay ocho tipos de sufijos inflexionales en inglés:

a) Pasado (-ed)

To test – tested

To introduce – introduced

ejemplo: They tested the device last year.

b) Participio pasado (-ed /-en)

Ej:

- we have formulated a new hypothesis
- They have taken some igneous rocks samples.

c) 3^{ra} persona del singular (-s / -es)

Ej:

- The forest holds a huge reserve of nutrients.
- The airplane flies over the oil fields.

d) Progresivo (-ing)

Ej:

- They are using complex procedures.

e) Comparativo (-er)

Ej:

- Steel is harder than copper.

f) Superlativo (-est)

Ej:

- Diamond is the strongest substance.

g) Plural (-s /-es)

Ej:

- Minerals can have slight variations in their composition.
- Volcanoes emit a variety of gases.

h) Posesivo Anglosajón (-`s)

Ej:

- The earth`s story
- The user`s manual

4. Composición (Compounding)

Es el proceso de formación de palabras en el que dos o más lexemas se combinan en una sola palabra nueva. Las palabras compuestas se pueden escribir como una palabra o como dos palabras unidas con un guión. Por ejemplo:

noun-noun compound: note + book → notebook

adjective-noun compound: blue + berry → blueberry

verb-noun compound: work + room → workroom

noun-verb compound: breast + feed → breastfeed

verb-verb compound: stir + fry → stir-fry

adjective-verb compound: high + light → highlight

verb-preposition compound: break + up → breakup

preposition-verb compound: out + run → outrun

adjective-adjective compound: bitter + sweet → bittersweet

preposition-preposition compound: in + to → into

5. Reducción (Clipping)

La Reducción o Clipping es el proceso de formación de palabras en el que una palabra se reduce o acorta sin cambiar el significado de la palabra. El recorte difiere de la Derivación porque la palabra nueva conserva el significado de la palabra original. Por ejemplo:

Tipos de Reducción

Los tipos de Reducción son:

- **Reducción Posterior:** Se da al quitar el final de una palabra.
Ejemplo: Gasoline ---- Gas
- **Reducción Frontal:** Se da al quitar el principio de una palabra.
Ejemplo: Alligator ----- Gator
- **Reducción Media:** Es cuando se retiene sólo la parte central de una palabra.
Ejemplo: Influenza ----- Flu
- **Reducción completa:** Es la eliminación de múltiples partes de múltiples palabras.
Ejemplo: Situation comedy ----- Sitcom

Otros ejemplos:

advertisement – ad
alligator – gator
examination – exam
gasoline – gas
gymnasium – gym
influenza – flu
laboratory – lab
mathematics – math
memorandum – memo
photograph – photo
public house – pub
raccoon – coon
reputation – rep
situation comedy – sitcom
telephone – phone